

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 72 (1994)

Heft: 9

Nachruf: Christian Kobelt hat unsere Welt für immer verlassen = Christian Kobelt à quitté notre monde pour toujours = Christian Kobelt ci ha lasciati per sempre

Autor: Sergy, D.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

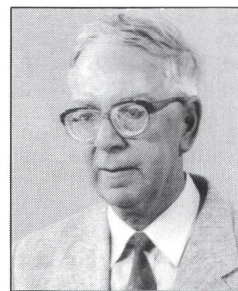
Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Christian Kobelt hat unsere Welt für immer verlassen

Christian Kobelt a quitté notre monde pour toujours

Christian Kobelt ci ha lasciati per sempre



Das wissen unsere Leser, es ist nicht üblich, in diesen Spalten eines Verstorbenen zu gedenken. Hier drängt sich jedoch eine Ausnahme auf.

Kürzlich hat Christian Kobelt nach einem kurzen heimtückischen Leiden im 71. Lebensjahr unsere Welt für immer verlassen.

Auf Berufung des damaligen Direktors der Fernmeldedienste, Adolf Wettstein, trat der Dahingegangene am 1. April 1960 in die Dienste der PTT ein. Seine erste Aufgabe bestand darin, das Werk «Hundert Jahre elektrisches Nachrichtenwesen in der Schweiz» zu vollenden. Vom 1. Juli an wurde ihm die Redaktion der «Technischen Mitteilungen PTT» anvertraut. Christian Kobelt war für diese Aufgabe prädestiniert.

Als Christian Kobelt die Verantwortung für die «Technischen Mitteilungen PTT» übernahm, setzte er sich ein regelmässigeres Erscheinen der Publikation als erstes Ziel. Eine Besserung trat mit der von ihm veranlassten Gründung der Redaktionskommission ein.

Mit seinem Sinn für die Technik war der Verstorbene massgeblich an der Entwicklung dieser Zeitschrift beteiligt und brachte sie auf den heutigen Stand. Durch Schritt halten mit der Entwicklung versuchte er immer, dem Produkt ein zeitgemässes Gesicht zu geben.

Aber nicht nur seine Beziehung zur Technik war für ihn kennzeichnend. Christian Kobelt war ein geborener Journalist. Seine Sporen verdiente er sich in einer schwierigen Zeit. Die Information war schon damals ebenso wichtig wie heute, und er verarbeitete sie mit grosser Sorgfalt. Er brachte auch einen Hauch Journalismus in das rein technische Periodikum der PTT, indem er den Teil der Kurznachrichten ausbaute und aktualisierte. Der Journalist Kobelt hatte den nötigen Spürsinn für das Wichtige und pflegte ein sachliches Recherchieren. Er fühlte sich seinen Lesern gegenüber verpflichtet, ihnen fundierten Lesestoff zu bieten.

Unter der harten Schale eines ausgesprochen pflichtbewussten Menschen verbarg sich ein weiches Herz. Hatte man die Hürde einer gewissen Zurückhaltung überwunden, so entdeckte man einen feinfühlenden, tiefgründig denkenden, hilfsbereiten Mann.

Während 28 Jahren hat Christian Kobelt die «Technischen Mitteilungen PTT» geführt und mit seiner Persönlichkeit stark geprägt. Wir sind ihm dankbar dafür und werden ihn stets in guter Erinnerung behalten.

Nos lecteurs le savent, il n'est pas courant de rendre hommage à une personne décédée dans ces colonnes. Et pourtant, dans le cas particulier, une exception s'impose.

Il y a peu, et après une grave maladie de courte durée, Christian Kobelt, dans sa 71^e année, a quitté notre monde pour toujours.

Il entra au service des PTT sur appel du directeur des Services des télécommunications de l'époque, Adolf Wettstein. Sa première tâche consista à mener à bonne fin la publication de l'ouvrage «Un siècle de télécommunications en Suisse». Le 1^{er} juillet, on lui confia la responsabilité du «Bulletin technique PTT». Christian Kobelt était prédestiné à cette tâche.

En reprenant la responsabilité du «Bulletin technique PTT», Christian Kobelt se fixa comme premier objectif de le faire paraître plus régulièrement. Une amélioration de la situation se fit sentir avec la création, sous son impulsion, de la Commission de rédaction.

Avec son sens pour la technique, le disparu a contribué de manière prépondérante au développement de cette revue, en l'amenant à son niveau actuel. Tenant compte de l'évolution, il a toujours tenté, dans les limites du raisonnable, de conférer un aspect relativement moderne au produit.

Christian Kobelt n'avait pas seulement un sens marqué de la technique, il était aussi un journaliste né. Il a fait ses premières armes en des temps difficiles. A l'époque, l'information était déjà aussi importante qu'aujourd'hui et il l'a toujours traitée avec le plus grand soin. Il apporta également une touche de journalisme dans la publication purement technique des PTT en développant et en actualisant la rubrique des nouvelles brèves. Le journaliste Kobelt avait l'intuition de ce qui est important et attachait une grande signification à la recherche objective de l'information. Il considérait comme son devoir d'offrir des documents fondés à ses lecteurs.

Sous la coquille épaisse d'un être animé d'un sens exceptionnel du devoir se cachait un cœur tendre. Lorsqu'on avait passé l'obstacle d'une certaine retenue, on découvrait un homme sensible, aux pensées profondes et prêt à aider.

Pendant 28 ans, Christian Kobelt a conduit le «Bulletin technique PTT» qu'il a fortement marqué de sa personnalité et nous l'en remercions. Nous garderons toujours un souvenir ému du disparu.

Non è certo consuetudine rendere omaggio nelle colonne del «Bollettino tecnico delle PTT» a una persona deceduta. In questo caso tuttavia ci sentiamo in dovere di fare un'eccezione.

Recentemente è deceduto, dopo una breve e grave malattia, Christian Kobelt. Egli aveva da poco compiuto 71 anni.

Christian Kobelt entrò al servizio delle PTT il 1° aprile del 1960 rispondendo alla chiamata di Adolf Wettstein, allora direttore dei servizi delle telecomunicazioni. Dapprima portò a termine l'opera «Hundert Jahre elektrisches Nachrichtenwesen in der Schweiz». Il 1° luglio 1961 gli fu affidata la redazione del «Bollettino tecnico delle PTT». Christian Kobelt era proprio predestinato ad assumersi questo compito.

Uno dei primi obiettivi perseguiti da Christian Kobelt dopo che ebbe assunto la direzione del «Bollettino tecnico delle PTT» fu quello di pubblicarlo con maggior regolarità. Un miglioramento subentrò quando venne creata, sotto il suo impulso, la commissione di redazione.

Grazie alle sue capacità tecniche, Christian Kobelt contribuì in modo determinante allo sviluppo di questa pubblicazione portandola al livello attuale. Egli cercò sempre di adeguarsi al progresso per dare al mensile una veste moderna.

Oltre ad avere inclinazione per la tecnica, Christian Kobelt era un giornalista nato. I primi passi li aveva fatti in tempi difficili. L'informazione era già allora importante e lui la sapeva trattare con la massima cura. Egli riuscì a dare un'impronta giornalistica anche alla pubblicazione puramente tecnica delle PTT, sviluppando e rendendo attuale la rubrica delle notizie in breve. Il giornalista Kobelt aveva intuito per le cose importanti ed era solito effettuare ricerche coscienziose. Ai lettori voleva offrire solo materiale sicuro.

Dietro un aspetto esteriore duro di un uomo molto coscienzioso si nascondeva un cuore tenero. Chi riusciva a conoscerlo più da vicino scopriva un uomo sensibile, riflessivo e disponibile.

Christian Kobelt ha diretto per 28 anni il «Bollettino tecnico delle PTT» lasciandovi l'impronta della sua personalità. Gliene siamo grati. Di lui serberemo un buon ricordo.

! Seran

! Seran

! Seran